

Psa

Chapter 80

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

יִשְׂרָאֵל רָעָה : מִזְמוֹר לְאֶסָף עֲדוֹת שְׁשֻׁנִים אֶל־ לְמִנְצֵחַ 1
Y-sơ-ra-ên chăn-giữ bài-thơ cho-Áp-xa-lôm lời-chứng lời-chứng đến cho-nhạc-trưởng
[H3478](#) [H4210](#) [H0623](#) [H7802](#) [H7802](#) [H0413](#) [H5329](#)
הוֹפִיעָה: הַכְרוּבִים יוֹסֵף כְּצֹאן נִהַג הַאֲזִינָה
chiếu-rạng-nó chê-ru-bim ở Giô-sép như-bầy-chiên dẫn-dắt lắng-tai-nó
[H3313](#) [H3742](#) [H3427](#) [H3130](#) [H6629](#) [H0238](#)

Hỡi Đấng chăn giữ Y-sơ-ra-ên, hỡi Đấng dẫn dắt Gia-cốp như bầy chiên, Hãy lắng tai nghe. Hỡi Đấng ngự trên chê-ru-bin, Hãy sáng sự rực rỡ Ngài ra.

נְבוֹרָתָךְ אֶת־ עוֹרָרָה וּמִנְשֵׁה וּבְנֵי־מִן וְאַפְרַיִם לְפָנַי 2
sức-mạnh-ngươi [mục-đích] thức-dậy-nó và-Ma-na-se và-Bên-gia-min Ép-ra-im cho-mặt
[H1369](#) [H0853](#) [H5782](#) [H4519](#) [H1144](#) [H0669](#) [H6440](#)
לִישְׁעָתָה לָנוּ: וְלָכֵה
— cho-sự-cứu-rỗi-nó và-đi-nó
[H3444](#) [H3212](#)

Trước mặt Ép-ra-im, Bên-gia-min, và Ma-na-se, xin hãy giục giã năng lực Ngài, Và đến cứu chúng tôi.

וְנוֹשְׁעָה: פְּנִיךָ וְהָאֵר הַשִּׁיבֵנו אֱלֹהִים 3
và-cứu mặt-ngươi và-chiếu-sáng trở-về-chúng-tôi Đức-Chúa-Trời
[H3467](#) [H6440](#) [H0215](#) [H7725](#) [H0430](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, xin hãy đem chúng tôi lại, Và làm cho mặt Chúa sáng chói, thì chúng tôi sẽ được cứu.

בְּחַפְזָתְךָ עֲשֵׂנָה מְתִי עַד־ צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה 4
trong-lời-cầu-nguyện bốc-khói bao-giờ đến vạn-quân Đức-Chúa-Trời Đức-Giê-hô-va
[H8605](#) [H6225](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0430](#) [H3068](#)
עַמּוֹד:
dân-chúng-ngươi

Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, Chúa giận lời cầu nguyện của dân Chúa cho đến chừng nào?

שְׁלִישׁ: בְּדַמְעוֹת יִתְשַׁקְמוּ דִמְעָה לֶחֶם הַאֲכָלָתָם 5
[H7991a] trong-nước-mắt và-cho-ống-họ nước-mắt bánh ăn-họ
[H1832](#) [H8248](#) [H1832](#) [H3899](#) [H0398](#)

Chúa đã nuôi chúng nó bằng bánh giọt lệ, Và cho chúng nó uống nước mắt đầy đầu.

יִלְעָגוּ־ וְאִי־בִינוּ לְשֹׂכְנֵינוּ מְרוֹן תְּשִׁימֵנוּ 6
chê-nhạo và-kẻ-thù-chúng-tôi cho-người-lân-cận-chúng-tôi kẻ-chống-đối đặt-chúng-tôi
[H3932](#) [H0341](#) [H7934](#) [H4066](#)
לָנוּ:
—

Chúa làm chúng tôi thành bia tranh cạnh cho kẻ lân cận chúng tôi, Và kẻ thù nghịch cùng nhau cười nhạo chúng tôi.

וְנִשְׁעָה: פְּנֵיךְ וְהֶאֱרַךְ הַשִּׁבְנוּ צְבָאוֹת אֱלֹהִים 7
 và-cứu mặt-người và-chiều-sáng trở-về-chúng-tôi vạn-quân Đức-Chúa-Trời
[H3467](#) [H6440](#) [H0215](#) [H7725](#) [H0430](#)

Hỡi Đức Chúa Trời vạn quân, xin hãy đem chúng tôi lại, Và làm cho mặt Chúa sáng chói, thì chúng tôi sẽ được cứu.

:וְתִטְעֶנָּה: גֹּוִים תִּגְרֹשׁ תִּסְיַע מִמְצָרִים גִּפְן 8
 và-trồng-nó các-dân-tộc đuổi lên-đường từ-Ai-cập cây-nho
[H5193](#) [H1644](#) [H5265](#) [H4714](#) [H1612](#)

Từ Ê-díp-tô Chúa đã dời sang một cây nho; Chúa đuổi các dân ra, rồi trồng cây ấy;

:אָרֶץ: וְתִמְלֵא- שְׂרָשִׁיָּה וְתִשְׂרַשׁ לְפָנֶיהָ פְּנֵיהָ 9
 đất và-đầy-dẫy rễ-nó [H8327] cho-mặt-nó quay
[H0776](#) [H4390](#) [H8328](#) [H8327](#) [H6440](#) [H6437](#)

Cũng xử đất cho nó, Nó bèn chằm rễ và bò đầy đất.

:אֵל: אֲרוֹי- וְעִנְפֶיהָ צִלָּהּ הָרִים כְּסוּ 10
 Đức-Chúa-Trời cây-bách [H6057] bóng-che-nó núi che-phủ
[H0410](#) [H0730](#) [H6057](#) [H6738](#) [H2022](#) [H3680](#)

Các núi bị bóng nó che phủ, Và các nhánh nó giống như cây hương nam của Đức Chúa Trời.

:יִוְנְקוּתֶיהָ: נָהָר וְאֶל- יָם קְצִירָה תִשְׁלַח 11
 [H3127] sông và-đến biển đến [H7105b] sai
[H3127](#) [H5104](#) [H0413](#) [H3220](#) [H5704](#) [H7971](#)

Các nhánh nó gie ra đến biển, Và chồi nó lan đến sông.

:דֶּרֶךְ: עֲבָרִי כָל- וְאֲרוֹהָ גְדֵרֶיהָ פָּרְצָה לְמָה 12
 đường vượt-qua tất-cả và-hái-nó hàng-rào-nó phá-vỡ gì
[H1870](#) [H3605](#) [H0717](#) [H1447](#) [H6555](#) [H4100](#)

Vì cố sao Chúa phá hàng rào nó, Để cho các kẻ đi qua lầy lặt nó?

:יִרְעֶנָּה: שְׂרִי וְזֵיז מִיעֵר חֲזִיר יִכְרֹסְמֶנָּה 13
 chăn-giữ-nó cánh-đồng [H2123a] từ-rừng [H2386] [H3765]
[H2386](#) [H3765](#)

Heo rừng cắn phá nó, Và các thú đồng ăn nó.

גִּפְן וּפְקַד וְרָאָה מִשְׁמַיִם הִבֵּט גָּא לְשׁוֹב- צְבָאוֹת אֱלֹהִים 14
 cây-nho và-thăm-viếng và-thấy từ-trời nhìn xin trở-về vạn-quân Đức-Chúa-Trời
[H1612](#) [H7200](#) [H8064](#) [H5027](#) [H4994](#) [H7725](#) [H0430](#)

:זֹאת:
 này
[H2063](#)

Đức Chúa Trời vạn quân ôi! xin hãy trở lại, Từ trên trời hãy ngó xuống, đoái xem và thăm viếng cây nho này,

:לֵךְ: אֲמַצְתָּה בֵּן וְעַל- יְמִינָה נִטְעָה אֲשֶׁר- וּכְנָה 15
 — mạnh-mẽ con- trai và-trên bên-phải-người trồng mà [H3657]
[H0553](#) [H3225](#) [H5193](#) [H3657](#)

Là tược nho mà tay hữu Chúa đã trồng, Và là chồi mà Chúa đã chọn cho mình.

:יֵאבְדוּ: פְּנֵיךְ מִנְעֶרֶת כְּסוּתָהּ בָּאֵשׁ שְׂרָפָה 16
 diệt-vong mặt-người từ-quở-trách [H3683] trong-lửa đốt
[H0006](#) [H6440](#) [H1606](#) [H3683](#) [H0784](#) [H8313](#)

Cây nho ấy bị lửa cháy, bị chặt: Vì cố sự quở trách của mặt Chúa, chúng nó phải hư mất.

17
 — לְיָדֵי אִמְצַתְּ אָדָם בֶּן־עַל־יְמִינָהּ אִישׁ עַל־יָדָיִךְ הַזֶּה־לָּא
 — mạnh-mẽ loài-người con-traí trên bên-phải-người người trên tay-người là
[H0553](#) [H0120](#) [H3225](#) [H0376](#) [H3027](#) [H1961](#)

Nguyện tay Chúa phù hộ người của tay hữu Chúa, Tức là con người mà Chúa đã chọn cho mình:

18
 וְלֹא־נָסוּג מִמֶּנִּי וְיָשָׁב וְיָחַיִּנוּ שָׁמַיְךָ נִקְרָא
 gọi và-trong-danh-người sống-lại-chúng-tôi từ-người quay-lại và-không
[H7121](#) [H8034](#) [H2421](#) [H5472](#) [H3808](#)

Rồi chúng tôi sẽ không lìa khỏi Chúa nữa. Xin hãy làm cho chúng tôi được sống lại, thì chúng tôi sẽ cầu khẩn danh Chúa.

19
 וְנוֹשָׁעָהּ פָּנֶיךָ הָאֵר הַשִּׁבְנוּ צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה
 và-cứu mặt-người chiếu-sáng trở-về-chúng-tôi vạn-quân Đức-Chúa-Trời Đức-Giê-hô-va
[H3467](#) [H6440](#) [H0215](#) [H7725](#) [H0430](#) [H3068](#)

Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, xin hãy đem chúng tôi lại, Làm cho mặt Chúa sáng chói, thì chúng tôi sẽ được cứu.